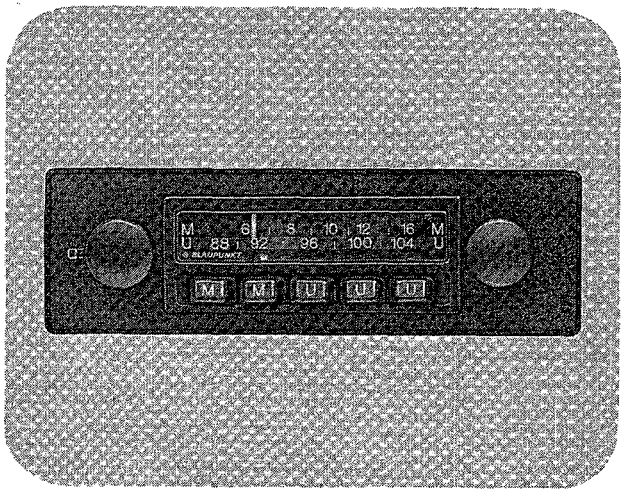
BLAUPUNKT AUTORADIO

BEDIENUNGSANLEITUNG: MÜNSTER



Genießen Sie Ihr neues Autoradio ganz, lesen Sie zuerst diese Hinweise:

Switch on:
Turn LH button to RH side

By turning the LH button from the LH to the RH side, a slight lock will be overcome. When turning further to the RH side, the sound will become louder, again to the LH side, lower.

When passing the lock again to the LH side, your car radio will be switched off

Mise en marche:
Tourner le bouton gauche à la droite

En tournant le bouton gauche de la gauche à droite vous passez un arrêt léger. En tournant beaucoup plus vers la droite, le son devient plus haut, vers la gauche, il devient plus bas.

Si vous passez l'arrêt encore une fois vers la gauche, vous mettez hors circuit votre poste autoradio.

Inkoppling:
Vrid den vänstra ratten medurs

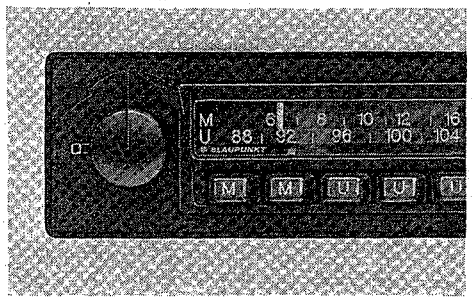
Genom att vrida den vänstra ratten medurs övervinner ni en lätt spärr. I och med detta är er Münster inkopplad. Vid ytterligare vridning medurs blir ljudet starkare och om ni vrider moturs svagare. När ni, vid moturs vridning, övervinner spärren kopplas apparaten ifrån.

Behind the LH button there is a lever. When turning it to the RH side, the trebles will be increased, when turning it to the LH side, the basses will be increased. We recommend the centre position of this tone control.

Derrière le bouton gauche il y a un levier. En le tournant vers la droite les aigus s'augmentent. En le tournant vers la gauche les graves s'augmentent. Nous recommandons de mettre ce contrôle de tonalité sur une position moyenne.

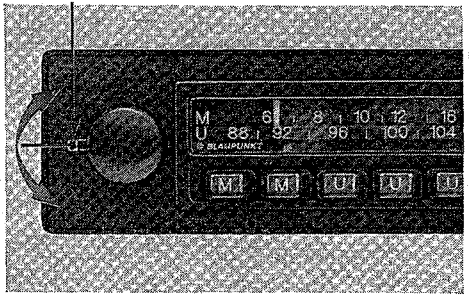
Vredet, innanför den vänstra ratten är klangfärgskontrollen. Vrider ni den åt höger (uppåt) så dämpas basen – bra för talåtergivning. Vrider ni vredet åt vänster (nedåt) så dämpas diskanten – ofta bra för musikåtergivning. För bästa återgivning låter ni klangfärskontrollen stå i mittläget där både bas och diskant återges obeskuret.

Einschalten: Drehen Sie den linken Knopf nach rechts



Durch das Drehen des linken Knopfes überwinden Sie eine leichte Sperre. Jetzt ist Ihr Autoradio Münster eingeschaltet. Wenn Sie weiter nach rechts drehen, wird der Ton lauter, nach links leiser.

Und wenn Sie die Sperre nach links wieder überwinden, schalten Sie Ihr Autoradio ab.



Hinter dem linken Knopf sehen Sie einen Hebel. Drehen Sie ihn nach rechts, so wird der Ton heller. In dieser Einstellung ist die Sprachverständlichkeit besonders gut. Drehen Sie ihn nach links, so hören Sie den Ton dunkler. Sie können also Ihren Klang individuell einstellen. In der leicht rastenden Mittelstellung erhalten Sie die volle Klangwiedergabe.

Press one of the 5 pushbuttons: Select the waveband

You can choose two wavebands:

1. Medium wave from 515 to 1,640 kHz (2 M pushbuttons)
2. Ultra-short wave from 87 to 104 MHz (three U pushbuttons)

Note: Your car radio has been equipped with an **E**lectronic **T**uning **C**ontrol (ETC). Due to this control, FM stations will be tuned to the most favourable reception automatically. Under unfavourable reception conditions, it may happen that due to the ETC a strong adjacent station is tuned in automatically, in case, the tuned in station will become too weak.

By pressing one of these five pushbuttons you are choosing the waveband indicated.

Appuyez une des 5 touches: Sélectionner la gamme d'ondes

Vous avez le choix entre deux gammes d'ondes:

1. Ondes moyennes de 515 à 1640 kHz (2 touches M)
2. O. U. C. de 87 à 104 MHz (trois touches U)

Note: Votre poste autoradio est muni d'un contrôle électronique de l'accord (ETC). Avec ce contrôle, les stations O. U. C. sont automatiquement accordées sur la réception la plus favorable. Sous des conditions de réception défavorables, il peut arriver qu'une station adjacente puissante soit accordée automatiquement médiant le contrôle ETC, lorsque la station accordée devient trop faible.

En appuyant une de ces 5 touches vous sélectionnez la gamme d'ondes indiquée.

Tryck in en av de fem tangenterna: Välj våglängdsområde

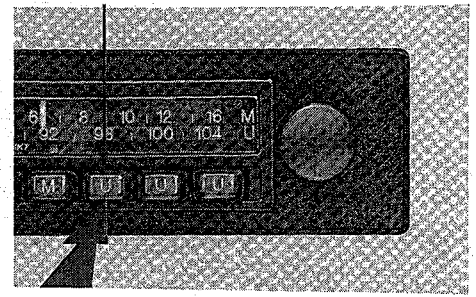
Ni kan välja mellan två våglängdsområden:

1. Mellanvåg från 515 till 1640 kHz (M-tangent)
2. Ultrakortvåg från 87 till 104 MHz (tre U-tangenter)

Observera: ETC (automatisk fininställning) garanterar, att en UKV-station automatiskt ställs in exakt. Under ogynnsamma förhållanden kan, på grund av ETC, en stark grannstation automatiskt fångas upp om den inställda stationen är för svag.

Genom att trycka in en av dessa fem tangenter väljer ni våglängdsområde.

Drücken Sie eine der 5 Tasten: Wählen Sie den Wellenbereich



Sie können zwischen zwei Wellenbereichen wählen:

1. Mittelwelle von 515 bis 1640 kHz (2 M-Tasten)
2. Ultrakurzwelle von 87 bis 104 MHz (drei U-Tasten)

Durch das Drücken einer dieser fünf Tasten wählen Sie den angegebenen Wellenbereich.

Dieses Autoradio ist mit einer automatischen UKW-Scharfabstimmung (ETC) ausgestattet. Sie erleichtert eine exakte Abstimmung während der Fahrt, weil der Sender automatisch auf den günstigsten Empfang eingestellt wird.

Wenn sich unter ungünstigen Empfangsbedingungen durch die ETC automatisch ein starker Nebensender einstellt, ist der eingestellte Sender zu schwach.

Stellen Sie in diesen Fällen einen anderen Sender ein.

Turn the RH button:
Tune in your station

By turning the RH button you are tuning in all stations of the waveband you chose. If you want to store one station (on FM three, on MW two stations) just pull out the waveband pushbutton completely when the station has been found. Then, uninterruptedly, press pushbutton until the stop.

Now, always the station tuned in this way will be received when pressing this pushbutton.

If you like to store another station: Tune in station with the RH button, pull out pushbutton and press it down again. This way, the new station has been stored.

Tourner le bouton droit:
Sélectionnez votre station

En tournant le bouton droit toutes les stations de la gamme d'ondes qui vous avez sélectionné sont accordées. Si vous voulez mettre en mémoire une station (dans la gamme O. U. C. trois, dans la gamme OM deux stations) tirez la touche de gamme d'ondes complètement lorsque vous avez trouvé la station. Alors, à nouveau, enfoncez la touche jusqu'à la butée de façon continue.

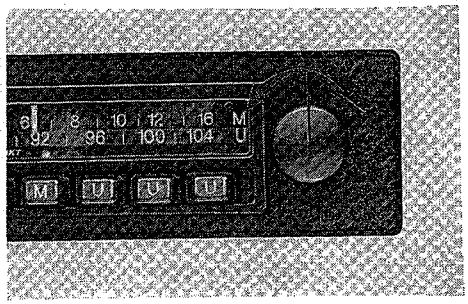
La station accordée de cette manière vous recevez toujours lorsque vous appuyez sur cette touche.

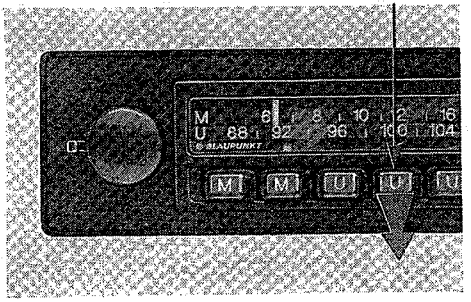
Au cas où vous désirez mettre en mémoire une autre station: Accordez la station avec le bouton droit, tirez la touche et l'enfoncez à nouveau complètement. Maintenant, la station nouvelle est mise en mémoire.

Vrid den högra ratten:
Sök upp er station

Genom att vrida på den högra ratten söker ni upp önskad station på det valda våglängdsområdet. Den uppsökta stationen kann ställas in på en tangent som tillhör det inställda våglängdsområdet. Dra ut tangenten och tryck den åter i botten. Den på detta sätt inställda stationen återkommer varje gång ni trycker in denna tangent.

Drehen Sie den rechten Knopf: Suchen Sie Ihren Sender





Durch das Drehen des rechten Knopfes suchen und finden Sie alle empfangswürdigen Sender des von Ihnen gewählten Wellenbereiches. Im UKW-Bereich können Sie drei Sender, im Mittelwellenbereich zwei Sender speichern.

Wenn Sie einen Sender gefunden haben, so ziehen Sie die betreffende Wellenbereichs-Taste ganz heraus.

Anschließend drücken Sie die Taste zügig bis zum Anschlag wieder hinein.

Den so eingestellten Sender empfangen Sie dann immer, wenn Sie auf diese Taste drücken.

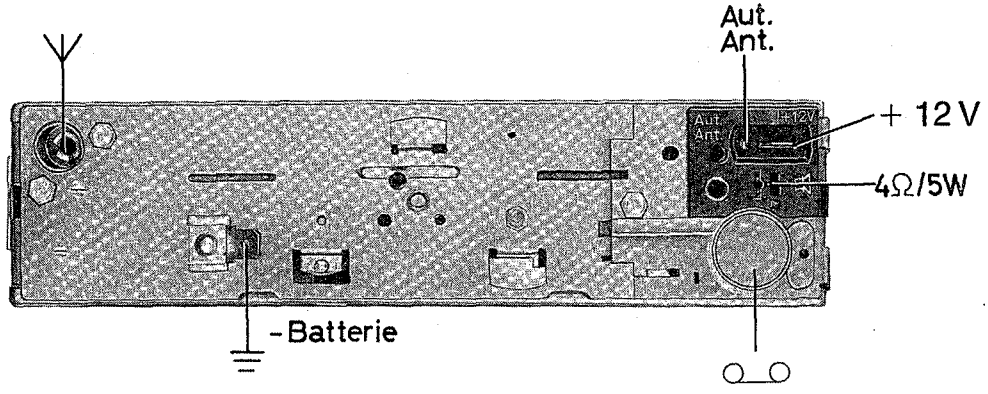
Wollen Sie einen anderen Sender speichern: Sender mit dem rechten Knopf aufsuchen, Taste herausziehen und wieder tief zurückdrücken. Jetzt ist der neue Sender gespeichert.

So sieht Ihr Autoradio von hinten aus:

This is the rear of your car radio:

Ici, la vue en arrière de votre poste autoradio:

Så ser er bilradio ut på baksidan:



Antennenbuchse – Antenna jack – Prise antenne.

Lautsprecheranschluß und Anschluß für Kabelsatz mit Überblendregler für 2 Lautsprecher.
Connection for speaker and cable set with fader control for 2 speakers.
Raccordement pour H-P et jeu de câbles avec potentiomètre mélangeur pour 2 H-P.

Anschluß für Auto-Tonbandgerät und Verkehrsdecoder ARI – SK 11, ARI – SDK 5, ARI – VL 1.
Connection for car tape recorder set and traffic pilot ARI – SK 11, ARI – SDK 5, ARI – VL 1.
Raccordement pour magnétophone auto et pilote de trafic ARI – SK 11, ARI – SDK 5, ARI – VL 1.

Aut.
Ant. Anschlußkontakt für Motorantenne – Contact for motor aerial – Contact pour antenne motrice.

Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim · Mitglied der Bosch-Gruppe · Printed in Germany by G & I, Braunschweig
576 BP/KDB-Nr. 3 D76 141 005